

# A.C.C.E.S.



## Actualités

### ÉDITORIAL

#### Le Temps des Livres en Camion

1er Trimestre  
1995  
Numéro 3

**A**U MOIS D'OCTOBRE 1994, on a vu pendant quinze jours un drôle de camion sillonner l'Essonne... Le département de l'Essonne, la bibliothèque départementale de la Ferté-Alais et A.C.C.E.S. se sont associés avec la Caisse d'Allocations Familiales pour faire du Temps des livres un moment privilégié pour les petits.

Un véhicule «9m<sup>3</sup>» fut alors loué et aménagé. A l'intérieur, des livres, des mobiles, des affiches et des photos encadrant un coin lecture que moquette et coussins rendaient confortable, quoique exigü. Des publications et une brochure proposant une liste

de livres étaient également laissés à la disposition de tous. Avec la conductrice tantôt animatrice, tantôt coordinatrice et une coéquipière animatrice, le camion s'est longuement arrêté à ces endroits stratégiques que sont, pour A.C.C.E.S., pour les

petits et les livres, les bibliothèques, les crèches familiales, les relais d'assistantes maternelles, les écoles maternelles. Pour aller vers les familles vivant dans des conditions très précaires, le camion a suivi partiellement l'itinéraire emprunté par les camions de P.M.I. pour leurs consultations et mené ainsi avec eux, comme ils le font déjà depuis longtemps, des animations avec les livres. Ce fut l'occasion d'échanges, de discussions, de questions, d'histoires racontées, lues, entendues, tant de la part des enfants que des familles ou du personnel des structures d'accueil.



PHOTO A.C.C.E.S.



## Parutions

Brochure «*Lis avec moi, dit bébé*», Co-production S.D.A.C. (Service de la Diffusion et de l'Animation Culturelle de la Province de Luxembourg), de l'ADNSEA (Association Départementale du Nord pour la Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence) et d'A.C.C.E.S. Cette brochure est plus particulièrement destinée aux parents et aux assistantes maternelles.

Brochure «*Livre et petite enfance*» proposée et financée par la D.R.A.C. Ile de France et réalisée en collaboration avec A.C.C.E.S. Cette brochure s'adresse aux professionnels du livre et de la petite enfance pour les guider dans la mise en place de projets d'animation du livre.

Ce numéro a été rédigé par : Marie-Claire Bruley  
Christine Moulin-Paliard, Jacqueline Roy,  
Joëlle Turin  
et mis en page  
par Brigitte Sebillé,  
Francis Gormezano

### **Les best-sellers des petits sur le camion**

**Chatouillis d'Helen  
Oxenbury**

**Des couleurs et des  
choses de Tana Hoban**

**Boucle d'Or  
Roule-Galette**

**Calinours va faire  
les courses d'Alain  
Broutin et Frédéric Stehr**

**Mandarine la petite  
souris - Nathan**

**Enfin la paix de Jill  
Murphy**

De Wissous à Egly, de Ballancourt à Morangis, d'Itteville à Milly la Forêt, de la Ferté-Alais à Lardy et Maisse, les animatrices ont largement semé des mots, des images, des récits, des chansons.

### **Diversité des lieux, diversité des publics**

La diversité des lieux de passage du camion a entraîné la diversité des publics. Nos animatrices ont eu à répondre à des demandes bien différentes les unes des autres, à gérer des situations parfois inattendues. A Ballancourt, l'accueil du relais des assistantes maternelles de la CAF fut très chaleureux. En raison sans doute de la participation active de la directrice, de l'investissement affectif des assistantes maternelles très fières des prouesses des enfants, les tout-petits ont unanimement manifesté du plaisir et de l'intérêt aux livres prêtés et aux histoires racontées. Dans d'autres relais, ces professionnelles, souvent isolées, ont pu manifester à loisir leur envie de communiquer et constater avec un étonnement amusé et admiratif les compétences des jeunes enfants à l'écoute des livres et des histoires. Sur un terrain occupé par des gens du voyage, il a fallu des tentatives d'approche très progressives pour mettre les petits en confiance. Les plus grands ont participé activement à l'animation, réclamant histoires et chansons avant de s'inquiéter de notre départ.

Une nouvelle fois, la pertinence du choix des enfants a pu être constatée : les grands titres ont recueilli le maximum de suffrages. Et comme pour démentir l'ironie qu'on prête généralement au sort, une petite fille timide, très en retrait et constamment tournée vers l'extérieur, a choisi le moment de la lecture de «La Fenêtre» de Claude Ponti, pour regarder enfin vers l'intérieur et entrer dans le jeu.

Chaque lieu, chaque groupe d'enfants, chaque attitude des équipes ou des parents ont influé sur le déroulement des animations. Nécessité d'improvisation, disponibilité et souplesse furent toujours de mise !

### **De l'influence des adultes sur la lecture des petits et inversement**

Les observations faites au cours de ces quinze jours ont une fois de plus renforcé les convictions de l'association, à savoir qu'il faut d'une part faire confiance aux livres et d'autre part aux enfants. Les livres et les histoires sont nos meilleurs atouts et valent mieux que les discours. Ainsi, un bébé de six mois, l'espace d'un livre, a convaincu sa maman de l'intérêt des histoires et de sa capacité à écouter un récit jusqu'au bout. Un petit bout de fillette a su, pendant la lecture d'une histoire, gigoter à son aise et même bruyamment, tout en écoutant et reproduisant dans son charabia la mélodie et le rythme du texte.

Un petit garçon, rompu aux incontournables questions que lui pose son père pour évaluer sa connaissance et sa compréhension des mots qu'on lui lit, a répondu aussitôt avec un sourire de connivence, conscient de la nécessité de donner satisfaction à son père et montrant que ce genre de contraintes n'entamait nullement son plaisir. Une petite fille de trois ans, nourrie d'histoires et indépendante, s'est montrée particulièrement insatiable. Une autre aurait bien voulu échapper à la protection envahissante de sa grand-mère qui l'empêchait de se déplacer librement. Un père a manifesté un fort mécontentement devant l'indifférence de son enfant, un autre une grande fierté devant l'écoute active et attentive de son petit garçon de dix mois. Deux grandes filles de douze ans, pleines de vie et d'assurance, ont clamé et scandé à haute-voix, à l'unisson avec l'animatrice, des récits pour tout-petits, tandis qu'au même moment, un jeune garçon non francophone timide et solitaire, ne cessait de contourner le camion sans réussir à en franchir la porte, fermée pour cause de pluie.

Bien des satisfactions, des déceptions et des surprises ont accompagné ces «tournées». Tantôt il y avait beaucoup d'enfants là où on en attendait peu, tantôt beaucoup de bruit et de désordre où on aurait pu penser que les choses iraient de soi, tantôt une réticence là où l'accueil



était prometteur et inversement. Dans l'ensemble, les animations ont été appréciées, les regrets d'un événement sans lendemain manifestés, les espoirs d'une continuité avoués, la joie d'une découverte clairement exprimée. Les enfants et les adultes responsables ont presque tous réclamé un retour. Pour un investissement relativement modeste, l'opération a été un succès. Ne vaudrait-elle pas la peine d'être reconduite, en 1995 ? Les temps festifs de l'année, les veilles des temps de vacances pourraient être synonymes de temps d'animation du livre, en priorité pour les enfants et les familles qui n'ont pas accès au livre en bibliothèque. Ce serait une bonne façon de répondre à la question si souvent posée pendant ces quinze jours : quand reviens-tu ?

## Échos de Séville

LES CONGRES DE L'IBBY (International Board and Books for Young children), Union Internationale des livres de jeunesse, réunissent tous les deux ans des professionnels du livre pour enfants -auteurs, illustrateurs, éditeurs, bibliothécaires, traducteurs, critiques, libraires et personnes travaillant à la promotion de la lecture- de plus de soixante pays. Cette année, c'est à Séville, sous le soleil d'octobre, que le congrès s'est déroulé autour d'un vaste thème : «Les livres pour enfants, un espace de liberté». L'intervention de Kyoto Matsuko, directrice de la bibliothèque de la jeunesse de Tokyo, en mettant l'accent sur le multiculturalisme rend

peut-être le mieux compte de la problématique posée par le sujet. Le livre est un fil conducteur idéal pour mettre en contact avec l'autre. Il peut jouer un rôle vital et subversif par le simple fait qu'il montre la différence.

Quand la société offre de façon insuffisante aux enfants ce dont ils ont besoin, ils savent le chercher avec intuition dans tous les livres, y compris les livres étrangers. Les impressions les plus profondes laissées par une lecture touchent d'autant plus qu'elles sont portées par une expression littéraire et une sensibilité éloignées de celles avec lesquelles on a grandi. Dans ces livres venus d'ailleurs, les enfants s'arrêtent à peine aux différences culturelles extérieures. D'emblée, ils réagissent surtout aux valeurs humaines fondamentales dont ils ont besoin pour se forger une attitude envers la vie.

Les livres pour enfants, un espace de liberté ? Alors, il faudrait s'inquiéter de la tendance éditoriale actuelle qui voudrait normaliser, simplifier, pour donner un produit plus uniformisé.

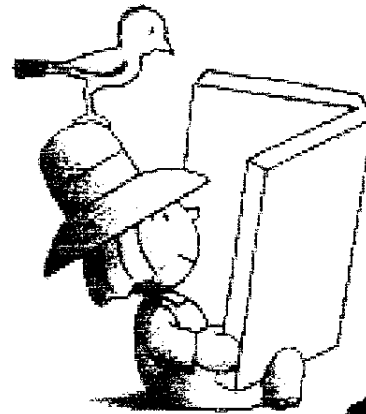
Le prochain congrès d'IBBY se tiendra dans deux ans en Hollande. Serait-il impossible d'envisager qu'A.C.C.E.S. y fasse une communication ? Les très jeunes enfants étaient encore, cette fois, bien peu présents dans la réflexion comme dans les ateliers de travail qui rendaient compte d'expériences locales ou nationales.

## Échos de Belgique

«Lis avec moi», dit bébé.

LA CAMPAGNE DÉMARRÉE sous ce titre expressif en septembre 1993 dans la province du Luxembourg, en Belgique, vise à susciter la rencontre active entre les bébés et les livres. C'est un biblio-

"Lis avec moi", dit bébé



LIS AVEC MOI

bus/exposition itinérant qui sert de vecteur. Dix lieux participent actuellement à l'opération. Les membres de l'équipe de «lectrices» interviennent régulièrement dans les crèches, les consultations pour nourrissons, les centres d'accueil pour bébés ou femmes en difficulté ainsi que chez les gardiennes encadrées du service communal de l'enfance.

La volonté de créer une communauté spécifique avec les parents a conduit à l'édition, avec le soutien financier d'A.C.C.E.S., d'un livre-message qui est offert à la naissance de chaque enfant. Le 23 septembre dernier, des représentants de notre association ont assisté au lancement et à la présentation du livre, au palais abbatial de saint Hubert. Monsieur Barrier, député permanent, a retracé savoureusement l'histoire du projet et salué tous les partenaires de l'opération. L'équipe de «Lis avec moi», dit bébé, le SDAC (Service de la diffusion et de l'animation culturelles), l'ONE (Office de la naissance et de

l'enfance), l'ADNSEA (Association départementale du Nord pour la sauvegarde de l'enfance et de l'adolescence) et A.C.C.E.S. ont été ainsi chaleureusement remerciés. Monsieur Defourny, conseiller du projet, accompagné de Monsieur Héroufosse, concepteur de la maquette. Puis tout le monde a visité l'exposition de Josse Goffin, auteur du logo de la campagne, de la couverture du livre et d'une image destinée tout spécialement aux bébés de la Province du Luxembourg, de la région Nord Pas de Calais et de la Région parisienne. Au cœur de la forêt des Ardennes, un déjeuner très convivial grâce en particulier à la présence de la coordinatrice du projet, madame Toussaint, a remarquablement couronné la matinée.

*Cette brochure est disponible à A.C.C.E.S.. Elle est plus particulièrement destinée aux parents et aux assistantes maternelles.*



## Coups de coeur

Devine combien je t'aime. Sam Mc Bratney. Anita Jeram. Pastel.

PETIT LIEVRE BRUN ET GRAND Lievre Brun s'aiment tellement qu'ils ont du mal à se le dire. A quoi peut-on comparer et mesurer un sentiment si fort, si haut, si profond ? Surtout quand on n'a pas les bras assez longs, ni la tête assez haute, ni des pattes assez fortes pour le plus grand des grands bonds... Alors, on invente des surenchères, on joue à comparer et on s'en sort, pas si mal. Une merveille de tendresse, un livre d'autant plus réussi que le texte est simple, dit l'essentiel et que les illustrations, à l'aquarelle et à la plume, se veulent aussi délicates que drôles pour rendre compte de ce concours d'affection si proche des pré-occupations du tout petit.

Un, Deux, Trois... Poussin ! Christopher Wormell. Kate Greene.

La Joie de Lire.

«UN PETIT POUSSIN S'EST perdu». Tout seul, tout jaune, minuscule, il rencontre à chaque nouvelle page deux chevaux, trois vaches, quatre dindons qu'il interroge en vain. Heureusement, tout près des neuf cochons, il entend un bruit familier. Seraient-ce ses frères et soeurs ? En dehors du jeu de comptage et des dialogues incisifs et rythmés qui règlent chaque rencontre, cette quête du petit poussin est pour le lecteur l'occasion d'une succession de planches animalières très réalistes, où les animaux sont toujours en gros plan, éclairés par un fond de couleur nouveau à chaque fois et qui met bien en valeur les caractéristiques de chacun. On pense à Benjamin Rabier. Un régal.

Tout à coup ! Colin Mc Naughton. Gallimard jeunesse.

IL A TELLEMENT DE CHANCE qu'on a du mal à y croire !



A.C.C.E.S. Actualités

Pourtant, le petit cochon Samson, surveillé à chaque pas par un loup plein d'une attention dévorante, est toujours sauvé au dernier moment sans même qu'il le sache, par le meilleur des hasards qui veut que le loup soit toujours dupé. Pour le lecteur, c'est l'occasion ou jamais de jouer avec sa peur, de trembler pour Samson, de rire des ridicules du loup. Un livre plein d'humour, de frissons et de trouvailles.

Patatras ! Philippe Corentin. L'école des loisirs.

IL Y A UN LOUP, MÉCHANT, affamé, mal aimé, toujours tout seul et des tas de lapins. L'un court après les autres. Les autres se méfient et fuient. Pas de dialogue, pas de vraie rencontre. Le loup aimerait bien que les lapins l'aiment or, ils ne lui tendent que des pièges. Jusqu'au jour où ...! La saveur du texte et des illustrations tient en grande partie au jeu sur les points de vue que l'auteur-illustrateur entretient d'un bout à l'autre de l'histoire. On connaît les pensées secrètes des uns et des autres, tandis que les uns et les autres ignorent tout l'un de l'autre. Quel confort pour le lecteur ! La surprise finale est pour tous. Incontournable.

## Informations

### Animations-Formations

Les animatrices-conteuses d'A.C.C.E.S. interviennent dans le cadre de projets «Livre-Petite enfance» à Bezons, Champigny sur Marne, Corbeil, Epinay sur seine, Gennevilliers, Gif sur Yvette, Massy, Montreuil, Montereau, Paris (Centre Alfred Binet, «Vivre au 137» et «Relais 59»), Saint-Michel sur Orge, Les Ulis et sur le camion P.M.I. des consultations itinérantes de l'Essonne.

### Séminaires

Ces animatrices sont des observatrices privilégiées. Leurs notes et commentaires font l'objet d'analyses et de

discussions dans deux séminaires mensuels.

#### Lieux :

- dans l'Essonne, un séminaire ouvert à tous, dirigé par René Diatkine et Marie Bonnafé, le troisième vendredi matin.

Vendredi 17 mars et vendredi 16 juin. Bibliothèque Marie Curie. Saint-Michel sur Orge (tel. 60 15 20 77).

Vendredi 19 mai. Acte 91. 17, rue des Mazières. Évry (tel. 60 91 34 56).

- à Paris, un séminaire dirigé par Marie Bonnafé le premier jeudi matin, réservé aux responsables de projets.

Jeudi 6 avril. - Jeudi 4 mai. - Jeudi 1er juin : Hôpital Sainte Anne.

#### ACC.E.S. va organiser :

- un stage de quatre jours et demi avec ACTE 91, à la bibliothèque de Mennecy (91) pour le personnel du livre et de la petite enfance du département de l'Essonne, à partir du lundi 27 mars 1995 et un autre à Gif sur Yvette à partir du 8 juin.

- une journée de sensibilisation, à Paris, le lundi 13 mars 1995

- un stage de quatre jours avec le CNFPT d'Orléans, à partir du mardi 21 mars 1995

- un stage de quatre jours avec l'École des Parents et des Éducateurs, à partir du 3 avril

- une journée interrégionale, à Rennes, le jeudi 11 mai

- une journée de formation dans le Val de Marne le lundi 15 mai

#### A.C.C.E.S. est intervenu :

En janvier : - un stage «Livre et Petite Enfance» pour les personnels de P.M.I. de la D.S.F. de l'Essonne.

- un séminaire à Montereau (77).

- un séminaire à la Bibliothèque de Montreuil pour le département de la Seine-Saint Denis.

- une journée «Livre et Petite Enfance» à Nanterre (92) en collaboration avec Mediadix, la DRAC/Île de France

(91), pour la formation des personnels de centres de loisirs

#### En février :

- un premier stage d'approfondissement à Paris (3 jours)

- une conférence à la Médiathèque de Blanc-Mesnil

#### En mars :

- un séminaire à la bibliothèque de Montreuil pour le département de la Seine-Saint-Denis

- une journée de formation plus une conférence-débat à la Médiathèque de la Ricamarie (42)

- une conférence à la bibliothèque de Boulogne-Billancourt (92)

- un observatoire à Lyon (69)

- une conférence au C.R.E.F.E. (69)

- une conférence à la Médiathèque de Lorient (56)

- une conférence à Rouen (76)

#### ACC.E.S. va intervenir :

##### En avril :

- une journée de formation suivie d'une conférence à la bibliothèque d'Orange (84)

##### En mai :

- un observatoire à Arras (61)

- un séminaire à la bibliothèque de Montreuil pour le département de la Seine-Saint-Denis

##### En juin :

- une conférence à Limoges (87)

- une intervention dans le cadre d'un colloque à Beaumont (95)

- un séminaire pour le département du Val de Marne

- une journée de formation à Nice (06)

- une soirée de formation à Ussel (19)

### Contacts

Actions Culturelles  
Contre les Exclusions et  
les Ségrégations

Siège : "Relais 59"

59, Avenue Daumesnil  
75012 Paris

Permanence mardi matin  
(10h00/13h00)

Christine Rosso

Fabienne Mandelblit

Tel : (1) 43 43 44 24

Répondeur :

(1) 64 49 37 36